



Pour les persanophones Persan .

س مان حال اخباری { Le présent indicatif

وای سَکَ هَی وِذَات فَرادِگَش فِی تَصَوُّتِ اَی حَشَفِ صَدِی ی لُطِی تِی لَی تَای ذِ تَاسْوَ فِ غَشِ دِی فِکِل اُ سَا
داضِ تِی لُطِی تِی لَی تَای ذِ تَاسْوَ فِ غَشِ دِی فِکِل اُ سَا دَی سَکَ تِی اُ تَ سَکَ تِی دَی قِیْل تَ اَی صِی تِی تِی سِی تِی تِی تِی تِی

اص فاسسی خُده اوض شَعِی گُون دِجِی لَی سَلَت صَای حال اِخِل ی غَشَفِ دِی کُن

ت دِی	پسوندی	داضِی	پسوندی	خس دی	پسوندی
هَی سَتن	م	مَن دارم	م	مَن می خورم	م
تَ سَتی	ی	تَو داری	ی	تَو می خوری	ی
اَ سَست	_____	او دارد	د	او می خورد	د
اُمَتی ن	یم	ما داریم	یم	ما می خوریم	یم
ض وَا سَتی ذِ	ید	شما دارید	ید	شما می خورید	ید
اَ ا سَتن	ند	آن دارند	ند	آن می خورند	ند

خَبِتَ پَ سَ دَ اُ تَ جَ نَکَسِ صَ تَای اَی دِجِی لَی تَاش اِشَغَفِ فِکِلِی پَ سَ دَای لُطِی اِ گُون
سَ فِش طَیْمَ اِ رَکَش اِست کَ تَ اِوُذِ کَ فِکِل اُ سَا تَ سَکَ تِی سِی ن دِی کَ دَ هَا ضَ لَکَ شَا لُض شَعِی
گُون

سَ تِی لُطِی فِکِل دِی اِ دَر زَبِ فِی رَا ن سَ ه
گروه 1 همیش به ER ختم می شوند مثال : voter
گروه 2 همیش به IR ختم می شوند مثال : choisir
گروه 3 واکثر ابه RE ختم می شوند ولی ن ک به OIR ی ابه IR مثال : rendre , pouvoir et réussir

شَغَفِ دِی فِکِل لُی گَ سَ لَکَسِی اِ سَ سَا اِ سَ تَظْهَرِ تَ خَ تَ اَ ضَ دِی کَ تَ 70 دِی اِص فِکِل فِش لَی سَ فِکِل
لُی گَ شَا لَ بَظَکِی دِی دَ تَ تَ لَکَ شَی یَکَ شَ لَ تَ اَی ذِی گِشَ سَا اِشَغَفِ کَ وِی شِی فِ تَ قَا تَ لَ تَ جَی کَی ذِ .

تَ سِی اِ سَ سَ سَ لَی اِ حَ تَ کَ اِ فِی اِست **ER** لَی لَکَ شَ فِکِل اُ فِ کَ شَ دِ پَ سِی دَا لَی صِی سَا اِ تَ اِ اِضَ فِ کَی ذِ
اِز اَن جِی کَ هِشَ تَر وِ سَ تَا ن دَر مَ رَ حَ لَ مَ قِ دَ مَ لَی هِ سَ تَ نَ د مَ تَ رَ جَ مَ هِضَ هَ رَ مَ فِ لَی رَ بَ رَا ی وِ سَ Tَا N مِی گَ ذَا رَ م

جوغ	Pluriels	فشد	Singulier
هَا	Nous	مَن	Je
ض وَا	Vous	تَو	Tu
اَ اِ ی طَای }	Ils (elles)	او	Il (elle)

خ بُ نیت‌ایل هتقا هی گشیم بی فیکل‌ضوش دج سباب کش دی پس دسش‌طه‌ی گشیم

Exemple : **compter**

Compter	پس‌وند ها	پس‌وند ها	حسب کردن
Je compte	e	م	من حساب می‌کنم
Tu comptes	es	ی	تو حساب می‌کنی
Il (elle) compte	e	د	او حساب می‌کند
Nous comptons	ons	یم	ما حساب می‌کنیم
Vous vous comptez	ez	ید	شما حساب می‌کنید
Elles (ils) comptent	ent	ند	آن‌ها حساب می‌کنند

وای طل ک هط اذهی کتط ته اطفی کشهد پس ُ دت ج‌ای **er** ه‌افقی ضرفوفیکل شول‌فی کین اقی سش‌ت‌ش‌ای 90 دس‌غذ اص افب‌گش ال‌سک‌ش‌ه‌اس‌د.

دوره‌یا گشی‌ض فیک ل‌ای ج‌ه‌اس‌د ک‌ک‌ک‌چ‌ات‌ی و‌ا‌گ‌ذ‌س‌ت‌ت‌وی ت‌چ‌ذا د‌آ ائ‌س‌س‌ش‌گ‌ش‌ف‌ت‌ی آ‌ا‌س‌ل‌وی هی ت‌ض‌ذ
چ‌ت‌ا‌ط‌ی فیک ل‌ا‌س‌ل‌م‌ه‌ی ت‌ش‌م

Employer, envoyer, manger, commencer, payer etetc.

س‌ف‌ک‌س‌ل ص‌ت‌وا ف‌ش‌ا‌س‌ ج‌ه‌اس‌ف‌ا‌ص‌ش‌ور‌یتی اف‌ک‌لا هی ت‌اض‌ق‌ا‌بی س‌ف‌ک‌ل‌ه‌ال‌ت‌ی و‌ا‌گ‌ا‌ص‌ه‌وش‌ت‌ش‌ی‌تی فیک ل‌ا‌ص‌ت‌ای
ف‌ش‌ا‌س‌ه‌ی ت‌اض‌ذ‌ا‌خ‌ت‌ی‌ا‌بی س‌ف‌ل‌ک‌ت‌ی‌س‌ا‌س‌ و‌ن‌ا‌س‌ت.

فاع‌ل‌بودن (être) ، **ا‌ش‌ت‌ن (avoir)** ، **و‌ف‌ا‌ت‌ن (aller)** ب‌ه‌م‌ی‌ن د‌ل‌ای‌ن ا‌ف‌ا‌ل ر‌ا‌ب‌ا‌ت‌ر‌ج‌م‌ط‌ف‌ظ
ب‌ی‌ا‌ت‌ان م‌ف‌وی‌س‌م

بودن	être	ا‌ش‌ت‌ن	avoir	ف‌ا‌ت‌ن	aller
	Je suis ژ‌س‌وی		j'ai ژ‌ژ		Je vais ژ‌ی
	Tu es ت‌و‌ا		Tu as ت‌و‌ا		Tu vas ت‌و‌و‌ا
	Il est		Il a ا‌ل‌ا		Il va ا‌ل‌ا
	Nous sommes ن‌و‌وس‌م		Nous avons ن‌و‌ز‌ا‌و‌ون		Nous allons ن‌و‌ز‌ل‌ون
	Vous êtes و‌و‌ز‌ا‌ت		Vous avez و‌و‌ز‌ا‌و‌ی		Vous allez و‌و‌ز‌ا‌ل‌ی
	Ils sont ا‌ل‌س‌ن		Ils ont ا‌ل‌ز‌ن		Ils vont ا‌ل‌و‌ن

گش َ دیچا گش َ یض هذ گش َ ال ساد ِساحت هی بلضذ

وای طل ک َ هط اُگشذی نرد ای چنری پس ُ داغیخسا ت آخشا افکال طوافه ی کن

صیش د هثال هی آسم

تمامکردن Finir

فکرکردن Réfléchir

Finir	پسوندی ا	Réfléchir	پسوندی ا
Je finis	s	Je réfléchis	S
Tu finis	s	Tu réfléchis	S
Il (elle) finit	t	Elle (il) réfléchit	T
Nous finissons	ssons	Nous réfléchissons	ssons
Vous finissez	ssez	Vous réfléchissez	ssez
Elles (ils) finissent	ssent	Ils (elles) réfléchissent	ssent

ه ای طس کس نلتل ی متی نهی سیتا حص آخشا فاک لفتوکشد ت آخشی آپس ُ ناسطلاف ک ی ذ.



دس گش َ م فکیل فمشت ت دی **haïr** ت س ش خ اظ خ ُ شغف هی ض د ج یت اضای پس طوی کالکیک ک ی ذ



س سذی ت آخشی گش َ س ت ای جت اطلاع تلوز خ هتلی گش پ کن یچا گش ک شیت اص د ِ دس غفکیل قش اسی سا
تطکیل هی دذ دس 65 هذلیقن {شغف هی ض ُ دگشی ای شیی طای {اض ی ناکریض ص های ی هطکی ت آس ای حل خ ُ اذضذ
اضوا شاحتی آس ا خ ای ذ اه خت.

خوب ج هتبهتر آموخن لی نگروه رابمس هس تق س یم مکی یم

ست َ ال آ ات RE تن هی ط ُ ذ هافکیل ای گشیتی apprendre
دس ت دم ت R تن هیض ُ ذ هافکیل دی ذی courir
دس تس م ت OIR هت م س ت ذ نهافکیل دی ذی voir

در این جای توانم چون دستپسرون دبده شامم عرف کن مت اکلوتان راحت ترشود. الزمب ذکر اس تک هبرای خوبی گرفتند این گروه از فاعال بلید مطلع آزاد و تدمی نزی ادعاش تطبیسی دتا ذهن تان ب هائی فعل ها عادیکن

Apprendre	voir	Courir	Rendre
J'apprends	je vois	Je cours	Je rends
Tu apprends	Tu vois	Tu cours	Tu rends
il (elle) apprend	Il voit	Elle (il) court	Il rend
Nous apprenons	Nous voyons	Nous courons	Nous rendons
Vous apprenez	Vous voyez	Vous courez	Vous rendez
Ils (elles) apprennent	Ils voient	Ils (elles) courent	Ils (elles) rendent

وې تان ت گنک ې کمش کافي ساسلای دا دملی خباثت هکلل گش س م سل ایچوی آس ایص س ت د.

Le passé composé

گذشت وقت فی بی

یټلگټایي ص هایتی اس هټاس تشی ای ک آی سا هټدآم استفاد هی کټن چ دصیت ا ی کچ چ دسلت ات یکص اص ه ا ی اټشک استی د هی بلض د.

هټل وی طرک ش ا لرض عی کون

یټص اص 95 سرغذ اصف پدس گټرت شټیت و ا فیل کوی اټت ی شرف هی ضد فیل لټریت سا دس حال غشرف هی ک ن لیهفک لیا واپټی یری پپاس سا هی مین

آس اوصیف شه ل: غشرف ضد اټت ی (Avoir) اس حال+ دکتسرف کلو تذ ی R بضل افآکسان روی ټ

Exemple : Parler

Conjugué au présent indicatif غشرف ضد اص ه ا ی ح ل ک ل اټت ی
J'ai
Tu as
Il (elle) (on) a
Nous avons
Vous avez
Ils (elles) ont

J'ai+parlé
Tu as +parlé
Il (elle) a parlé
Nous avons parlé
Vous avez parlé
Elles (ils) ont parlé

وای سط ک هټاټ ک ش دی ذ ش ک شوی گ ش آل ت گټو شټی سا آس اټت ی دس شیه ی تاض ذ

خ ب ټرت ای اه ی ذ آس م ک خټیگلش فستلض ی ذ ح ا ټت ت گ ش د م هټس لټف پال ک ت ټر تن هی ض ټی گ ش ی ض ض ټخت ا ی ک گ ش ت ق قذ است

پی فیل ټټب ک ش دی سا دس شټی گ ش م

Exemple : **choisir**

سلحت شټی سا ا ک افطست تا R ل آخ شټی ټرف ک شټیل اص ای ش فض ذ ص ه اچال فیل داضت ی سا ت اټض اف ک ی ذ

وای:

J'ai choisi
Tu as choisi
Elle (il) a choisi
Nous avons choisi
Vous avez choisi
Ils ont choisi

تَت نَلَخَش ی یگش س س ی ذِ س ت ای. وای طس کَ ه ی دای لای یگش ت ل ج ای وای ق ق گ ذِ است اه
خ ن ط خ ت ا ت ک د ا د آ ص ل ی ا د ی س ت ه ی و ا گ ف ت ک آ ا ک ت ش ا ص 10 د س غ ن ک ل پ ل ا س ا ت خ د
ا خ ت ک ا ظ ه ی د ذ. ل ل گ ش ی ی ش و ی ه ل پ ک ی ن ی ا ی گ ش ی ی ا س آ س ا ی ه ی ض د.

ای گ ش س ا ه ی ت ا ی ی ت د س ت ت ق س ن و ک ش د چ د س غ ش ف ک ش و ی ص ه ا ی ح ا ل چ د س گ ز ص ت .

س ت ا ل آ ا ت RE ت ن ه ی ط د ه ا ف ک ل ا ی گ ش ی ت ي apprendre
د س ت د م ت R ت ن ه ی ض د ه ا ف ک ل د ی ن ی courir
د س ت س م ت OIR ه خ ت م س ت د ک ل ف ک ل ت ل ت ي pouvoir

ط ی ر ی ش ه ن ط ل ت ش ر ط ا ش ک د ا م ط ا د ی ص ی ن ل ی ب ح ط ش و ا ص ت ض ل ی ذ ی و ا گ ش ا ف ا چ ل ا ک ا ت ی ق ا ک د س ت د خ ب د ی ک ل ش ف ت ي
ت ی ا گ ش ا ی ی ک ت و ی ت و ش ی ی ه ل ک د ا س د ه ی و ی ت ا ن ت ش ا ی ا ر ق ل و ا ق ل ک د خ ا غ و ا ت ط ی ک ن س ر ی ت ا گ ش ا ی ذ د ا س د
ت ف ش ه ا ی ذ ه و ی ض ا ی خ ا ن ض د.

هتل وى طى فېڭېل كوك واطى تي (Avoir) تف اډى گون .

Apprendre	courir	Pouvoir
RE	IR	OIR
J'ai appris	J'ai couru	J'ai pu
Tu as appris	Tu as couru	Tu as pu
Il a appris	Il a couru	Elle a pu
Nous avons appris	Nous avons couru	Nous avons pu
Vous avez appris	Vous avez couru	Vous avez pu
Elles (ils) ont appris	Ils ont couru	Ils ont pu

Le passé composé avec l'auxiliaire être

تېځاندې تېځاندې اص فېڭېل ل ا ستي بگله فېڭېل كوكى تډى شىف ه ى ضډ بڅى تڅت ا تېځداد ا تېځى كن است .

1. aller	2. partir	3. venir	4. rester	5. descendre
6. monter	7. arriver	8. mourir	9. naître	10. passer
11. sortir	12. entrer	13.	14.	

تش اى اوك ت ت اى ا طيف ځېلې لېږت تڅت وډ داض تېځى تڅ كى تش كلم اص واطېځال تڅداد خډ سړو دس گش دالروى تاضډ .

د ځېلې افېځېلې تشېل ضواله بڼېل صن ه ى فېڭېل آډى پى اډوځس ا ه ى گشم .

د رابتنېف علېوډن (être) راكه ازان به عن ولفن عل كې ځېلې بڼېلې كن ى م پراى شادوستان عنز صرف م ى كنم ېزم ان حال}

français	هوسى ېځى }
Je suis	هېس تن
Tu es	تس تى
Il est	اُس ت
Nous sommes	ها شوىن
Vous êtes	ضوا شوىډ
Ils sont	اا س تډ

venir	آهڏي	بيچاڏي ڏي	descendre
Je suis+ venu(e)			Je suis +descendu (e)
Tu es+ venu(e)			Tu es+ descendu (e)
Il est+ venu(e)			il est+ descendu (e)
Nous sommes +venu(e)s			Nous sommes +descendus (e)s
Vous êtes +venu(e)s			Vous êtes +descendus (e)s
Ils sont +venu(e)s			Ils sont +descendus (e)s



گيتجه آي ڪمڻ فڪل ڪوڪي تڏي (être) ٿي اي غش ڪش فڪل مل فاد هي ڪيئن تڏي تڄ داضتلن ڪا دسي بي س ش ڪوش ا ه ٿوتش داتڏ سگي تڏي ڪيگش ف ش هتاض تڏي ت ڪش سلن هڪ ل (participe passé) ڪ e هرف ڪون

هٿال : il est venu

Elle est venu+e

ڪ هس دس د فڪل descendre ه آي ڪي فڪل سلتش ٽي طيء ش فدي ڪون ڪول ڪ آس اي تڏي طيء اي ڪام ه ي دٺاڻ فڪل طي تڏي اي غش ف آهي تڏي اي ڪون

هٿال:

J'ai descendu + la poubelle

وي ٿاگفت

~~Je suis descendue la poubelle~~

Le future



آینده

در زبان فرانسه سه وجه درآینده وجود دارد

1. گشتن به نزدیکی ابعدی **future proche**
2. گشتن به ساده **future simple**
3. گشتن به پیشین **future antérieur**
4. همان طور که در فرسی مبیلت فاده از زمان حال آژینده ای امکان می دهد فرانسیسیز مشابه آن را دارای

4. Le présent à valeur de futur	Lundi, je pars aux Bahamas. دوشنبه به باهاماس می روم
1. Le futur proche	Nous allons dîner au restaurant ce soir. ما می روی جرگوس تورانت شام بخوریم
2. Le futur simple	Je passerai chez vous demain. فردا به شما می آیم
3. Le futur antérieur	J'aurais fini avant 18 heures قبل از ساعت 18 تمام خواهد کرد

1. Le présent à valeur de futur

Le présent accompagné d'une indication de temps peut exprimer un fait qui se réalisera prochainement : زمان حال که دارو یک نوشتن زمانی است چیزی اربیان می کند در هت :
لندک حداث اتفاق افتاد خواهد شد

من شنبه بدوستان مقرار ملاقات دارم. J'ai rendez-vous **ce soir** avec mes amis.
پنج دقیقه دیگر می رسم " J'**arrive** dans cinq minutes !"
فیلم در ساعت هجده و دقیقه هشتاد و یک شروع می شود. Le film **commence à 18h10**.

2. Le futur proche آینه نوی ک

FORMATION : ALLER au présent+ Infinitif آری شکر مول لب عل فوتن + مص دفع ل
Je vais rentrer tard ce soir. من اش بیدر به غن برمی گردم Tu vas arriver bientôt ? تو به زودی می رسی؟ Il va pleuvoir cet après-midi. بعد از ظهر باران می بارد Nous allons habiter en Suède. ما می رویم درس و دز هگ کنیم Vous allez étudier en France. شما می رود در فرانسه تحصیل کنید Elles vont dîner au restaurant. آنها شام خوردن به رستوران می روند

On utilise le futur proche pour exprimer une action:

- sur le point de se réaliser : روی نقطه تحقق یافتن

Le train va partir dans quelques instants ! قطار در چند لحظه دیگر حرکت می کند

Ce film est ennuyant, je vais m'endormir. این فیلم خسته کننده است. من می روم بخوابم.

- ou considérée comme sûre dans le futur :

L'année prochaine, mon père va prendre sa retraite.

سال آینده پدرم می رود بازنشستگی خود پیگیری.

Les français vont voter le 22 avril prochain. فرانسوی ها در 22 آوریل می روند رای می دهند.

Le ciel est gris, il va pleuvoir. آسمان تیره است باران خواهد بارید.

3. Le futur simple گذشته ساده

Les terminaisons پسوند ها		
ER +	ai	Je mangerai من خواهم خورد
	as	tu parleras تو حرف خواهی زد
	a	elle partira او خواهد رفت
	ons	nous viendrons ما خواهیم آمد
	ez	vous irez شما خواهید رفت
	ont	ils prendront آنها خواهند گرفت

Le futur simple situe l'action dans un avenir proche ou lointain. C'est le temps des projets, de la réalité future.

Aujourd'hui j'habite à Nice, mais plus tard j'habiterai à Paris.

Quand je serai grand, je serai pilote d'avion.

Dans cent ans, les hommes habiteront sur Mars.

J'espère qu'il fera beau demain.

4. Le futur antérieur آینده پیشین

Le futur antérieur est un temps composé. Il se forme avec avoir ou être au futur simple, suivi du participe passé du verbe.

آینده پیشین زمانی است که یک بیکیطیف فعل های داشته باشد با avoir یا بودن être شکل میگیرد و اس مفعول participe

passé بران بالمی کند.

Avec être	Avec avoir
Je serai parti(e)	J'aurai fini
Tu seras sorti(e)	Tu auras mangé
Elle sera rentrée	Il aura oublié
Nous serons	Nous aurons
allé(e)s	pris
Vous serez	Vous aurez
passé(e)(s)	commencé
Ils seront venus	Elles auront
	essayé

Il exprime l'antériorité par rapport à une action au futur :

Je sortirai quand j'aurai fini mes devoirs. (L'action finir ses devoirs est antérieure à l'action sortir)

Quand vous arriverez j'aurai déjà dîné. (L'action dîner est antérieure à arriver)

Il présente l'action accomplie par rapport à un moment futur :

Je serai arrivé avant 22 heures.

À 15 heures, nous aurons terminé la réunion.

هالن حال التشرامی Le subjonctif présent

سپای دطال پکیر بی ص های ت داس ی س طح هتس سطحش اُستأض ی ذ ی ا وای هس حل² A

اصلو آج ک ص ل د ت هوس ی ا هوس تن هتا ا ک ش هوس طو ی ا و ا فغ ع ت ی ط ت ش ت هوس ی د س ط خ ا ذ ام پ نض ی ح د ل ی ط ی ص ل ت ا ا ج ش ی ط ی ا س ی ی س ت ج ا ا ج ی ه ط ل و ا ا ض ت ث ی ه ت ی ی ذ خ ش ج ا ل خ ا ن ض ی ط ل س ا ت ه ی گ ش ص ی ک ی ذ.

دس ش ج ی ا ص ی ی ص ه ی ه ا ه ج ش ی ن د ف ا ک ل ا ض ت ا ه ی ن

ض خ ع ل ا ت ش ا ی ض خ ع د م س خ م ل ت ، ا س ص ط ا ه ش ی د ا س د . و ا ی ی هوس ی ی ا ه ی گ ی ش م

ای ی خ ب است ک ت ک ل س ت س ا ج ا م د ی .

ا س ص ی ه ی ک ی ی ک خ ت ش ر ض ط ل نض ذ . ه ن ا ص = ا م خ ا ظ }

ه ا ه ی خ ا ی ن ک ت ت ذ ا ی ه ک ی ش ی ن .

ا د س ت س داد ک ه ا ک س ط ل ی ت ش ک ک ی ن .

ض ی ت خ ت ا ه س ی ت ص ر ی ت ف ا س ی ی ت ا ح ن ی ت ص ر ی ت ف ش ا س ر ی ت ا ت د ا س د . ت ج و ل ط ی ش خ ب ت ج ک ی ذ

A

Il vaut mieux **que** tu fasses ton travail.

B

Il souhaite **que** la fille ne soit pas Shahnaz.

A → On veut **que** tu saches qui sommes- nous ?

B

A → Il ordonne **que** nous quittions le pays.

B

ت ش ی س ا ی ی ی ص ل ا ن گ ش ا ل ه ت ل و ی ط ه ط ک ل خ ا غ ی و ی ی ن ل ی ت ج ض ی ف ی ک ی ی و ا ک د ف ی ق ط پ س ا س ا ت ا خ ش ف ی ل ا ا ض ا ف ه ی ک ی ن ت و ط ی ی ش خ ب ت ج ک ی ذ

Exemple : Arriver

	Les Terminaisons		
...que j'arrive			
...que tu arrives			
... qu'elle arrive			
... que Nous arrivions			
...que vous arriviez			
...qu'ils arrivent			